

Till FAT:s medlemmar

RPS upphandling av översättartjänster är nu slutförd, med upprörande resultat för FAT:s medlemmar och andra översättare. Avtalen kommer att gälla för alla statliga myndigheter under regeringen samt övriga myndigheter och organisationer som har rätt att avropa på statliga ramavtal - sammanlagt ca 1200 olika myndigheter - och är enligt RPS egen bedömning värda 20 miljoner kronor/år under 2,5 år. FAT:s hänvändelse till Konkurrensverket för att få till stånd en prövning av den monopolsituation som vi ansåg skulle skapas, nådde tyvärr ingen framgång.

Avtalen för engelska och "frekventa språk" gick till Tolkcentralen Göteborgs stad. Hela beslutet – med alla anbudsgivare och priser - finns tillgängligt på hemsidan (www.eurofat.se). Läs det noga!

Tolkcentralen är en enhet under Frölunda stadsdelsförvaltning och klarade inte 5-miljonersgränsen på egen hand, utan tog hjälp av fem translatorer/översättare som samarbetsparter. Våra kontakter med tre av dem visar att de ställde upp i god tro - men inte deltog i beslut om prissättning! I sitt anbud hänvisar Tolkcentralen dessutom till "upparbetade kanaler och nära samarbete med FAT och SFÖ". Vi vill därför klargöra följande: Tolksericerådet är en samarbetsorganisation enbart för offentliga tolkförmedlingar. FAT har sedan lång tid tillbaka en adjungerad ledamot i rådet, eftersom flera av medlemmarna också är auktoriserade tolkar. När det gäller översättningsverksamheten har det aldrig funnits vare sig kanaler eller nära samarbete!

Tolkcentralen hävdar att man levererar sina tjänster till "självkostnadspris", vilket inga privata företag kan göra. De priser som nu kommer att gälla innebär en **kraftig prisdumpning**.

Engelska: **1,43 för upp till 2000 ord och 1,30 därutöver**, i båda riktningarna.
Frekventa språk (bosniska/kroatiska/ serbiska, finska, franska, ryska, spanska och tyska): **1,60 resp. 1,50**.
Priserna är **desamma** för auktoriserade och andra översättare.

Observera att det handlar om pris till kund, översättaren får alltså inte ens detta!

Tilldelningsbeslutet kunde överklagas av övriga anbudsgivare och en av dem begärde överprövning men fick avslag i Länsrätten (dom 2005-12-27, mål nr 27807-05 E).

FAT har vid styrelsemötet den 12 januari diskuterat olika åtgärder och vi kommer i ett första skede att skriva till Tolkcentralen m.fl. och skicka ut ett pressmeddelande i mitten av nästa vecka. Vi håller också på att undersöka hur EU förhåller sig till offentliga organs konkurrens med privata företag. **Vi uppmanar härmed medlemmarna till insändare och alla andra former av protester ni kan komma på, för att uppmärksamma situationen. Vi påminner också om att ordet kvalitet inte nämndes en enda gång i anbudsunderlaget...**

Styrelsen